

# LiPACE

進修專訊 **Express**



跨學科學習體驗

塑造無限可能

Cross-disciplinary Learning  
Opens a World of Possibilities



## 跨學科學習體驗 成果趣味皆倍增

# Cross-disciplinary Learning is Fun and Fruitful

### 「避雨亭關愛座」 融入跨學科設計概念

本院高級文憑學員組成多隊參加「葵青區長者友善設施設計大賽」，設計切合長者需要的「避雨亭關愛座」，囊括多個獎項。參賽隊伍除了要製作模型外，更要即席向負責評分的評審及長者代表講解設計理念，以及回答他們的提問！其中榮獲季軍的隊伍，隊員來自3個不同學科，分別是修讀醫療護理的張嘉軒、工程學的熊灝賢、室內設計的郭穎雅及林貝怡。他們發揮跨學科的專業知識，從長者需要、舒適度、美學等角度優化設計：如護理學員考慮到部分長者行動不便，便想出增設安置輪椅、拐杖、雨傘及購物袋等的位置；工程同學則運用力學等知識，建議最合適的座椅結構及物料，改善舒適度；而設計同學亦著力提升作品的社會意義，透過用色及佈置帶出敬老信息。他們均表示從不同學科的同學身上得到啟發。他們後來更獲無線電視邀請參與拍攝節目《星期日檔案》，一起探討本地長幼共融的議題。他們年紀雖輕，但對有關長者的社會問題如醫療、退休保障及社區支援等都有獨到的分析及見解。



熊灝賢、張嘉軒、郭穎雅及林貝怡同學在比賽中融合工程、護理及設計的概念。(截圖: myTV SUPER)  
Students integrated health care, engineering and design expertise in their entry.  
(Photo credit: myTV SUPER)



無線電視攝製隊拍攝同學探訪長者的情況。  
TVB's filming crew captured students' visits to the elderly.

## Input of Cross-Disciplinary Expertise in Rain Shelter Design

來自亞軍隊伍、就讀工程學課程的吳雪瑩同學(後排左一)亦獲邀參與節目中的對談環節，與其他受訪人士交流。(截圖: myTV SUPER)

Engineering student Bobo Ng, member of the 1st runner-up team, also exchanged her views with other interviewees on the show.



Higher Diploma students formed teams to design age-friendly facilities in a competition, which was part of the Kwai Tsing Age Friendly Community project. Students from very different subject disciplines joined force to win multiple awards. The 2nd runner-up team, formed by Kerwin Cheung (Health Care), Hung Ho Yin (Engineering), Ayesha Kwok and Angela Lam (Interior Design), showed an amazing input of cross-disciplinary expertise in its design, with impressive details about structures, mechanics, materials, colors and elderly needs. Their respective professional knowledge inspired one another during the process. Later they were also invited to discuss the social phenomenon of intergenerational issues on TVB's "Sunday Report".

## 酒店提供創新跨學科實習體驗



到酒店受訓的一定是修讀酒店課程的學生？至少在LiPACE不一定是！早前就有來自幾個不同學科的學員，分別到為學院提供教學和實習支援的洲際酒店集團轄下的幾所酒店，觀摩及接受簡單訓練。酒店派出專人教授就讀旅遊及航空業的同學有關前臺服務及客房管理，更讓同學「落手落腳」邊做邊學。而就讀醫療護理的同學更在酒店的餐廳及廚房向大廚學習製作高級美食料理，一邊評估食物的用料和營養，一邊構思健康精緻的fine dining餐單！

此外，學院最近與夏利里拉酒店集團簽訂合作備忘錄，計劃合作發展教學酒店，提供全港首創的跨學科實習培訓，由籌劃、興建、營運到投入服務，在不同階段分別安排修讀款待、航空、工商管理、室內設計、工程、測量、護理及營養學等學科的同學參與其中，讓他們學到的專業知識能更廣泛應用，不再局限於個別範疇。


## Cross-disciplinary Learning in Authentic Hotel Setting

Training opportunities in a hotel were exciting to all students, even to those from seemingly irrelevant disciplines! Arranged by InterContinental Hotels Group, LiPACE's teaching partner, students of Tourism and Airline Studies received hands-on training in front office and guest room services, while students of health care learned menu planning and nutritional assessment with the chef in the fine dining kitchen!

The Institute has recently signed a Memorandum of Understanding with the Harilela Hotels for establishing a training hotel that is expected to, during different stages of development, involve and benefit students from varying disciplines such as Hospitality, Airline, Business, Interior Design, Engineering, Surveying, Health Care and Nutrition Studies.





 OUHK LiPACE憑卓越的課程及服務質素，今年再次獲《讀者文摘》信譽品牌教育類別金獎！《讀者文摘》連續19年舉辦亞洲信譽品牌調查，以可靠及可信程度、品質、價值、了解客戶需要、創新及社會責任為指標，由訂戶及市民一人一票投選值得信賴的品牌。《讀者文摘》讚揚今年得獎的教育機構積極提升教學水平，課程內容配合社會轉型需要，無論質素、師資以至教學設備都盡善盡美。

今年慶祝成立25周年的OUHK LiPACE，多年來致力為年青人及在職人士提供升學和進修機會，如高級文憑、毅進文憑、文化及專業課程等，助他們提升學歷及競爭力；期間亦推出「自在人生自學計劃」和「長者學苑」等社區學習課程，分別鼓勵婦女及長者進修增值。學院另積極配合市場所需，開辦多個創新課程，如品酒、美容、芳療、廟宇管理及幼稚園戲劇教育等，培養專業人才。學院追求卓越的精神，連續3年得到廣大認同，學院將繼續虛心求進，以提供更優質的教育服務為己任，不負同學、家長、合作夥伴及業界的支持和信任。

相關網址 Related Website:


<http://www.rdasiatrustedsbrands.com/hongkong/>

For 3 years in a row, OUHK LiPACE was honored with the Gold award (Education category) by the Reader's Digest Trusted Brands, for its quality service and programmes. For 19 consecutive years the Reader's Digest has carried out the elaborate survey for voters to rate the brands on their trustworthiness and credibility, quality, value, understanding of consumer needs, innovation and social responsibility.

OUHK LiPACE, celebrating its 25th Anniversary in 2017, is committed to offering a variety of full-time, professional and community programmes, serving not only young adults but also working professionals, women and the mature population. Many of the Institute's programmes are first of their kinds in Hong Kong, which identify with the local market trends. Winning the acclaim again for its devotion in quality, OUHK LiPACE will continue its pursuits of excellence with a humble heart.

## 「明日之SING」歌唱比賽2017 LiPACE Singing Contest 2017



 「明日之SING」歌唱比賽的決賽於3月11日圓滿結束！19位參賽同學在兩個回合的比賽中施展渾身解數，爭奪各個獎項。比賽評判由歌手安俊豪先生、獨立音樂人馮俊彥先生、學院院長黃偉寧博士及「流行音樂及音樂製作高級文憑」課程主任黃逸偉博士擔任。最後陳戩浩同學及許浩揚同學脫穎而出，分別奪得毅進文憑課程組別及非毅進文憑課程組別的冠軍。陳戩浩同學更同時包攬最佳台風和造型獎。

▶ 勝出同學與比賽評判開心合照。  
The winners and judges posed together.

# 「退休投資新策略」公開講座

## MPF Investment Education Seminar 2017



學院聯同積金局於今年3月12日在大學賽馬會校園賽馬會綜藝廳·舉行「退休投資新策略」講座·這是雙方連續第7年合作·積金局的代表及資深業界人士先後發表演說·解構市場走勢·分析如何有效管理強積金及退休投資·此活動同時是學院成立二十五周年的慶祝活動之一·三位講員分別是：特許金融分析師及香港財經分析師學會諮詢會成員詹偉基博士·香港經濟日報副社長兼研究部主管石鏡泉先生·以及積金局對外事務部高級經理陳安定先生·講座吸引超過700名觀眾參加·詹博士首先為大家剖析精明退休投資要訣；陳先生隨後解構近月理財熱話「預設投資」的種種迷思；最後石先生探討投資市場最新走勢及應對不同市況的投資部署·講座一方面向市民灌輸正確的投資觀念·另一方面也為在職及退休人士提供了極具參考價值的資訊·助他們訂立積極的投資及儲蓄計劃·以實現理想的退休生活·



(左起) 林寶茵博士、陳利碧衡女士、詹偉基博士、鄭恩錫先生、石鏡泉先生、黃偉寧博士、陳安定先生  
(From left) Dr. Pamela Lam, Mrs. Betty Chan, Dr. Jimmy Jim, Mr. Cheng Yan-chee, Mr. Arthur Shek, Dr. Kris Wong, Mr. Eddy Chan



問答環節  
Q&A Session

For 7 years in a row, the Institute has collaborated with the Mandatory Provident Fund Schemes Authority (MPFA) in organizing the "MPF Investment Education Seminar". Taking place on 12 March in OUHK's Jockey Club Auditorium, it proudly featured 3 prominent speakers, namely Dr. Jimmy Jim, CFA (The Hong Kong Society of Financial Analysts), Mr. Arthur Shek (Associate Publisher and Head of Research Department, Hong Kong Economic Times) and Mr. Eddy Chan (Senior Manager of External Affairs, MPFA). They shared their insights into retirement planning, global investment markets and the newly introduced Default Investment Strategy(DIS). The seminar was informative in educating the general public on making smart investment decisions. It attracted a keen audience of over 700.

The Final of LiPACE Singing Contest 2017 was successfully held on 11 March! Mr. Simon On (Singer), Mr. Jasper Fung (Musician), Dr. Kris Wong (LiPACE Director) and Dr. Joseph Wong (LiPACE Lecturer) were invited to be the judges. After a keen and enjoyable competition, students Darryl Chan and Hui Ho Yeung became champions of the DYJ Group and the Non-DYJ Group respectively.

許浩揚連續兩年蟬聯非毅進組別冠軍·實力非凡!  
It was the second time Hui Ho Yeung won the championship in Non-DYJ Group!



毅進組別冠軍陳靄浩的個人風格突出·  
Darryl Chan performed in his unique and captivating style.

# 準老師辦「親子教育嘉年華」 大小朋友一樣盡興！ Playful Educational Carnival hosted by Pre-service Teachers



「玩」是兒童的天性和權利，亦是兒童生活的一部分！370名即將投身幼兒教育的「幼兒教育高級文憑」畢業班學員，於4月8日在大學的多用途禮堂舉行「親子小型教育嘉年華」，與3至6歲的幼兒和他們的家長一同玩玩遊戲、說說故事，學習也可以充滿樂趣！嘉年華亦是學院成立二十五周年的慶祝活動之一，創意環節包括36個攤位遊戲、28個故事劇場、香港親子教材全面睇、註冊言語治療師即場免費諮詢等，以及小丑米米親授扭氣球技巧。各個遊戲活動均配合幼兒的成長興趣需要、學習特質和生活經驗設計，讓家長和幼兒一起體驗學習、享受遊戲，共渡快樂時光。



“Play” is every child’s rights and inborn ability. For this reason, a group of 370 final-year students from the “Higher Diploma in Early Childhood Education” hosted the “Mini Educational Carnival” (MEC) at OUHK’s Multi-purpose Hall on 8 April, with pleasurable games and story-telling sessions for children from 3 to 6 years old as well as their parents. Also one of the Institute’s 25th Anniversary celebration activities, the MEC consisted of 36 booth games, 28 story-telling sessions, introduction of parents’ teaching aid, free consultation service from registered speech therapist, and balloon making with the clown Mic-mic. Every game was designed according to children’s developmental needs, interests and life experience, so parents and children could experience learning and enjoy some fun at the same time.



## 幼稚園戲劇與 故事演說技巧專業證書 Professional Certificate in Drama and Story-telling as Pedagogy in Kindergarten

課程由本院與香港話劇團合辦，適合幼稚園教師、家長或對戲劇教學有興趣之人士報讀。香港話劇團副主管(外展及教育)周昭倫先生親自介紹課程的起源及特色：

「由課程發展議會編訂、教育局建議採用的《幼稚園教育課程指引》(2017)，特別提倡『幼兒從遊戲中學習』，甚至規定幼稚園每日都要安排一定的課時去進行遊戲活動，從而達到全人教育的目的；指引亦強調要減輕學習壓力，提出幼兒班學童不應該執筆寫字，避免把幼稚園課程扭曲成小學的預備課程，窒礙幼兒的學習興趣。

戲劇和遊戲其實非常相近，戲劇甚至可謂大部份時間都是以遊戲來呈現。LiPACE和香港話劇團合辦的『幼稚園戲劇與故事演說技巧專業證書』，正是教導老師如何把戲劇元素融入課堂。45小時的課程以實用為主，第一部分是教導老師如何把要教授的主題轉化成為戲劇教育，或以戲劇方式設計教案；第二部份則是教授實際執行和帶領課堂的技巧。」



課程資訊



This programme is jointly offered by LiPACE and the Hong Kong Repertory Theatre (HKRep), and highly recommended by Mr. Chow Chiu-lun (Deputy Head of Outreach and Education, HKRep):

“The ‘Kindergarten Education Curriculum Guide’ published by the Curriculum Development Council in 2017 puts great emphasis on children learning by playing. Taking kindergarten education to a new direction, many teachers started to integrate elements of drama into their teaching.

The ‘Professional Certificate in Drama and Story-telling as Pedagogy in Kindergarten’ aims to provide students with practical knowledge and skills in integrating drama into classroom. The first part of the 45-hour programme covers the use of drama in education and the design of teaching plan; while the second part covers the application of theories and execution of lessons.”

## 幼兒教育課程學員 設計親子教具 Board games designed by Early Childhood Education students

「幼兒教育高級文憑」學員分組設計親子教具，其中兩套遊戲「齊來做點心大師」、「美味記-傳統小食認知遊戲」獲「香港親子教具網」垂青，製作成實物正式定價及推出市場。「香港親子教具網」出品的教具都以100%香港設計及製作為原則，增進家長和孩子之間的互動，啟發孩子學習。試玩的孩子都玩得不亦樂乎呢！

Two sets of board games designed by students of “Higher Diploma in Early Childhood Education” were selected by “HK Teaching Aid” for production and sales. All the products launched by “HK Teaching Aid” were designed and produced in Hong Kong. Children found the games highly enjoyable!

教具設計：徐潔瑩、梁欣彤、容穎敏、趙敏玲、李穎雅、李翠盈、梁韻詩、梁穎琴、梁梓賢





「生涯規劃教育」中學校長諮詢會  
Headmasters' Consultation Meeting  
on Life Planning Education

## 生涯規劃教育 Life Planning Education

自2014/2015學年起，教育局支持學校推展生涯規劃教育及升學就業輔導服務，令「生涯規劃」頓成教育界熱話。因應學院的專長及市場需要，本院的社區聯繫及學院規劃部(CLIP)成立五個小隊(香港島、九龍東、九龍西、新界東及新界西)，由專人定期向各學校發放有關生涯規劃的最新活動及消息，提供全面及多元化的服務，例如自我認識、生涯探索及個人裝備的工作坊或講座等。同時，本院鼓勵體驗式學習，不時利用學院的現代化教學設備，如病房、機艙、酒店和幼稚園等模擬教室，讓學生在模擬工作環境中親身體驗多個行業的工作，增加學習趣味。活動推出以來得到學校大力支持，截至本年4月已服務超過16,000人次。除服務中學生外，本院亦有參與家長講座及中學教師培訓等，冀提升各持份者對生涯規劃的認識。



生涯規劃教師培訓講座  
Life planning training for teachers







中學生參加「校園放大鏡」活動，在模擬機艙教室、模擬病房教室及模擬幼稚園教室體驗各行各業的工作。  
Students at taster programmes "Campus Magnifier" in Mock-up Rooms

Since the 2014/15 school year, the Education Bureau has been supporting local schools in implementing life planning education and offering counselling services on further studies and employment. To that end, our Community Liaison and Institute Planning Team (CLIP) has set up five cluster teams (Hong Kong Island, Kowloon East, Kowloon West, New Territories East and New Territories West) to follow up with schools on the latest life planning activities offered by the Institute, such as workshops and talks on self-understanding, career exploration and personal planning. The service has received strong support from secondary schools since its introduction. We also encourage experiential learning and thus taster programmes are held in our modern teaching facilities, such as mock-up ward, cabin, hotel room and kindergarten classroom. Students can learn from these simulated workplaces in an enjoyable approach. As of April 2017, we have served over 16,000 people. We were also involved in various staff training and parent talks in secondary schools, so as to enhance the understanding of life planning of different stakeholders.





高級文憑學員梁珮琪(左)及蘇柏霖榮獲香港華都青年獅子會獎學金，各獲頒港幣5,000元。

Higher Diploma students Pinky Leung and So Pak Lam were each awarded a HK\$5,000 Scholarship from Lions Club of Metropolitan Hong Kong.

三位「毅進文憑(流行音樂表演及創作)」學員勇奪第一屆毅進文憑聯校歌唱比賽獨唱組(陳戩浩)及合唱組(徐嘉俊、鄭潔盈)冠軍！  
Students from “Diploma Yi Jin (Popular Music Performance and Creation)” won both solo and chorus championships in the DYJ Inter-school Singing Contest!



本院共有28名學員獲頒自資專上教育基金設立的獎學金，包括最佳進步獎及卓越表現/才藝發展獎學金，各獲得港幣10,000至30,000元。圖為眾院校得獎代表合照。

A total of 28 students received the Self-financing Post-secondary Scholarships of HK\$10,000 to 30,000 for their progress, outstanding performance or talent development.

毅進文憑(時裝及形象設計)學員蔡家玲，參加為爭取保育「欽洲街棚仔布市場」而舉辦的《棚呈》時裝設計比賽，榮獲亞軍。

Diploma Yi Jin student Choi Ka Ling won 1st runner-up award at a fashion competition for heritage preservation.



27位學生大使於4月舉辦「關愛校園週」，在葵興及荔景教學中心設「即影即有加油站」、手工工作坊及攤位遊戲等，推廣「關愛」訊息，吸引許多同學及職員參加。

The "Caring Campus Project" was held in April to promote the message of care in the campus. The 27 Student Ambassadors organized a series of activities including a Selfie Corner and game booths, with both students and staff members participating.



歷奇訓練日營  
Training Camps



LiPACE行山日  
LiPACE Hiking Day



足球比賽  
Football Competition

籃球比賽  
Basketball Competition



## 成功轉行! 專業化妝師發展佳 Makeup Artist Tells Career Change Story

現職freelance化妝師的余淑賢(Josephine)·入行前從事製衣業文職工作·離職後偶然在雜誌上看到化妝課程的廣告·心想何不藉此「轉行」?她於是報讀了課程。課堂上·除了導師示範和講解外·學員亦可即場互相練習·但最令Josephine意外的是·課程還提供實習機會·「我們獲安排為劉德華演唱會的舞蹈員化妝!這是非常難得的實戰機會·因為可以親身感受這類job所需的速度!」

由於Josephine在修讀課程期間已參與過不少化妝project·算是半個行內人·所以畢業後很快成功建立客源·許多人誤以為freelance化妝師的工作大多局限於新娘化妝·不過Josephine反而較少接婚禮job·「我較常為大型活動的參加者化妝·如公開表演·公司周年晚宴等·最難忘的一次是為舞蹈比賽的參賽者化妝·一天化了200人·很誇張!」她亦曾為藝人·廣告及微電影中的主角化妝·

Josephine修讀的課程為「**創意形象造型及化妝學專業文憑**」·由香港公開大學李嘉誠專業進修學院(OUHK LiPACE)與MAKE UP FOR EVER ACADEMY合辦·課程由7個科目組成·由淺入深·可單科報讀·Josephine建議由基礎科目入手:「我們最初學的是顏色配搭·自此我對顏色的敏感度提高了很多·對之後學習創意媒體化妝·特別造型效果等等十分有用。」



「創意形象造型及化妝學專業文憑」課程資訊



Josephine(左)在LiPACE的博覽會攤位即席示範化妝。  
Josephine (left) demonstrated her skills at an expo.

Long before freelance makeup artist Josephine Yu became a pro, her craving for a career change had led her to sign up for LiPACE's "**Professional Diploma in Creative Image Styling and Cosmetology**". "For a placement I was assigned to do the dancers' makeup at Andy Lau's concert! The experience opened my eyes to the incredible pace and skills required for this kind of projects." Her massive field experience, earned from the placement opportunities offered by programme partner MAKE UP FOR EVER, helped her quickly build a strong customer base. From then on she was hired for a variety of exciting projects. "I mostly worked for large-scale events such as performances and annual dinners. One time I did stage makeup for 200 dancers for a competition – in a day!" Josephine has also worked for commercials, short films and celebrities.

The programme consists of 7 courses, among which Josephine advised aspiring makeup artists to start with the basics. "I learned so much about the mix and match of colors in the fundamental courses, which helped a lot when it comes to creative makeup and special styling effects."

編輯委員會主席 Chairperson :  
黃偉寧博士 Dr. Kris Wong

總編輯 Editor-in-chief :  
林寶茵博士 Dr. Pamela Lam

編輯 Editor :  
范詠詩 Anna Fan  
陳倩如 Shirley Chen

Find us on 「OUHK LiPACE」

電話 Tel : 3120-9988  
網址 Website : [www.ouhk.edu.hk/lipace](http://www.ouhk.edu.hk/lipace)

傳真 Fax : 2381-8456  
電郵 Email : [lipace@ouhk.edu.hk](mailto:lipace@ouhk.edu.hk)

地址 Address :  
Kwai Hing Learning Centre  
8/F - 11/F, Tower 2,  
Kowloon Commerce Centre,  
51-53 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.  
(Exit E, Kwai Hing MTR Station)

OUHK-CITA Learning Centre  
201-203 Lai King Hill Road, Kwai Chung  
(opposite to Exit A1,  
Lai King MTR Station)